

GRANVILLE,
Port de Pêche
du 20 au 24 Août
2014



FESTIVAL DES VOILES DE TRAVAIL

VIEUX GRÉEMENTS - EXPOSITIONS - ANIMATIONS/CONCERTS

Création graphique
ONZIEUX/SOHNKE



REVUE DE PRESSE - FESTIVAL DES VOILES DE TRAVAIL 2014

FESTIVAL DES VOILES DE TRAVAIL

Du 20
au 24
août
2014

Quoi ?

Depuis des siècles, Granville vit au rythme de la mer. Port morutier pendant plus de 400 ans ; port de pêche côtière, de l'huître de la baie du Mont-Saint-Michel aux bulots qui en font aujourd'hui le premier port coquillier de France ; port de corsaires et d'armateurs entreprenants, le port de Granville veut témoigner de ce riche passé où la navigation et la pratique de la voile étaient avant tout synonymes de travail et de gagne-pain.

Le Festival des Voiles de Travail, créé en 2012, répond à cette exigence. Fête nautique bien sûr comme ses homologues plus anciennes mais aussi, et surtout, festival pédagogique destiné à permettre au grand public de prendre conscience de l'importance économique, historique et culturelle de ce passé nautique autour duquel s'est structurée la vie sur nos côtes.

Quand ? Où ?

Après le succès populaire rencontré dès la première édition avec plus de 40 000 visiteurs, le Festival des Voiles de Travail se déroulera pour la troisième année consécutive, en 2014, sur le port de pêche de Granville, du mercredi 20 au dimanche 24 août.

Comment ?

Le caractère original de cette manifestation réside dans le fait qu'elle mêle activités en mer, animation dans le port et manifestations à terre, et donne une vision complète de ce que furent les voiliers de travail.

En mer, les parades nautiques organisées pour les voiliers présents permettent aux visiteurs, embarqués à bord ou présents sur le rivage, de voir évoluer dans leur environnement ces grands témoins du passé.

Dans le port, les visites des principales unités se complètent par des démonstrations de manœuvre et de pêche.

Sur les quais, les expositions didactiques présentent le passé, l'utilité et l'histoire de ces bateaux. Elles sont accompagnées de spectacles, de mises en scène et d'animations déclinant les divers métiers qui se sont développés en amont ou en aval de l'activité proprement dite.

Le festival des voiles de travail est un festival 100% dégustation et promotion des produits de la mer avec un espace restauration installé sur le quai, vue sur le port de pêche. Près d'1.5 tonnes de produits granvillais sont servis : lançons, bulots, filets de dorade, blancs de seiche, noix de Saint-Jacques, maquereaux, moules, huîtres... directement du pêcheur à l'assiette.

Qui ?

Les voiliers de travail comme les bateaux de pêche de la baie du Mont-Saint-Michel, les maquereautiers, les thoniers, les morutiers, les baltic-traders, les frégates, les crevettiers, les pilotines de la Marine Marchande, les chippes, les lougres sabliers, les chaloupes, les cotres pilotes, les canots chausiais, etc...

Les rendez-vous du festival

Tous les jours, nous retrouverons au programme des parades et baptêmes nautiques, des scènes d'antan, des conférences ou des visites, des concerts et des projections dans les voiles...

Cet été, nous dévoilerons la suite et fin de l'histoire d'Aubert, un pauvre paysan de l'âge de 17 ans qui embarque pour les bancs de Terre-Neuve ; nous vous offrons un moment de nostalgie avec la projection de *Moby Dick*, film réalisé par John Huston d'après le roman d'Herman Melville.

Pour cette 3e édition, nous réservons un programme tout aussi ambitieux pour les enfants avec notamment Accrovoile : une animation permettant de revivre le temps de la marine à voile. Les enfants seront invités à grimper, en toute sécurité, au sommet d'un mât de 12 mètres de haut !



Retrouvez le programme détaillé à partir du 15 juillet sur www.tourisme-pays-granvillais.com



Voiles de travail : la 3^e édition du festival se prépare



Les bénévoles du festival se sont réunis vendredi soir.

Vendredi soir, les bénévoles du Festival des voiles de travail se sont réunis au Centre régional de nautisme de Granville (CRNG) pour préparer la 3^e édition du festival des voiles de travail.

Les grandes lignes du festival 2014, qui se déroulera du 20 au 24 août ont été évoquées : parades nautiques, conférences, scènes d'antan, village des voiles de travail, expositions, navette hippomobile, etc.

En outre, le défi des bisquines (les

traditionnelles régates) aura lieu pendant le festival. Cette année, les organisateurs (Ville de Granville, communauté de communes Granville Terre et Mer et station nautique), innove avec « les petites voiles de travail », tout un programme d'animations à l'attention des plus jeunes : accro voile jusqu'à 12 m en tête de mat, bassin de modélisme et espace ludique et pédagogique (lectures contées, matelotage, fabrication d'accessoires de pirates, etc.).

Ouest France - 17 juin 2014

DEUX FESTIVALS INCONTOURNABLES



Du 1^{er} au 14 août, le conseil général vous convie aux **Traversées Tatihou**, essentiellement à Saint-Vaast-la-Hougue et sur l'île Tatihou. L'occasion de rejoindre, à marée basse, les chapiteaux installés à proximité des fortifications de Vauban, inscrites au patrimoine mondial de l'Unesco, et d'y découvrir 20 ans d'une programmation 100 % musique du large, des rivages de France et d'ailleurs...

> INFOS WEB

tatihou.manche.fr



Le tout jeune festival (3^e édition) des **Voiles de travail** est orienté autour des vieux gréements qui ont marqué de leur empreinte les travailleurs de la mer. À Granville, ancien port terre-neuvier, et désormais premier port coquillier de France, ce rendez-vous fait la part belle aux démonstrations de vieux métiers et aux produits de la mer. Rendez-vous du 20 au 24 août.

> INFOS WEB

tourisme-pays-granvillais.com

Manche Mag' - mai-juin 2014

FRANCE STATION NAUTIQUE

Festival Voiles de Travail : quand Granville fait revivre son passé maritime

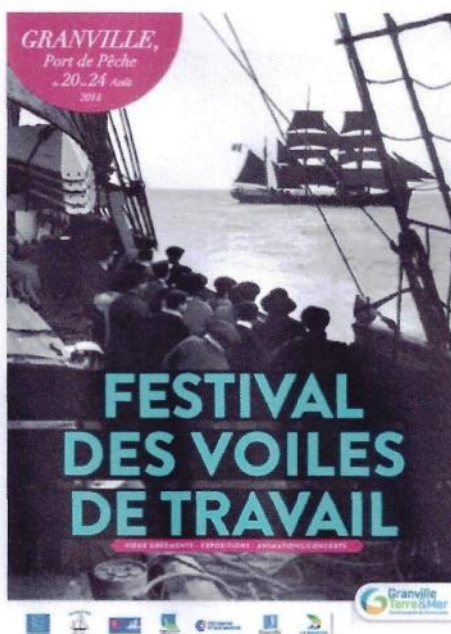
Le Festival Voiles de Travail qui fête son troisième anniversaire a, d'ores et déjà, su imprimer sa marque dans le paysage des grandes fêtes maritimes. L'histoire du port normand, le vécu de nombreux Granvillais qui ont tous eu un membre de leur famille embarqué à bord des Morutiers partant traquer le poisson à Terre-Neuve, participent de ce succès.

Quand il a été décidé en 2012 de lancer le Festival Voiles de Travail, tous les acteurs du nautisme granvillais savaient que c'était un pari osé. Inclure une manifestation maritime de plus dans un calendrier déjà bien chargé en la matière pouvait paraître une gageure.

Mais Granville avait un certain nombre d'atouts à faire valoir :

- Un port dont la mémoire se confond avec celle des grands voiliers morutiers qui partaient six mois par an sur les bancs de Terre-Neuve.
- Un patrimoine maritime actif avec plusieurs voiliers du patrimoine attachés au port dont la *Granvillaise*, une des deux bisquines de la baie du Mont Saint-Michel.
- Une tradition associative dynamique renforcée par l'activité de la Station Nautique Baie de Granville-Chausey.

Le festival Voiles de Travail qui s'est monté, fort de ces atouts, dans une pure tradition associative, a su conquérir immédiatement un très large public. L'édition 2014 du 20 au 24 août devrait confirmer ce succès, notamment samedi et dimanche lors des régates entre *Granvillaise* et *Cancalaise*, les deux bisquines qui, toutes voiles dehors vont s'affronter entre Granville, Cancale et les îles Chausey. Un spectacle à ne pas manquer...



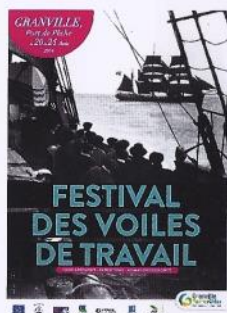
Retrouvez le programme sur : <http://www.ville-granville.fr/festivaldesvoilesdetravail.asp>
Et à télécharger en bas de page

Contact Station Nautique Baie de Granville - Chausey
Claire David, courriel : claire@tourisme-pays-granvillais.com
Mobile : 06 77 05 53 49

France Station Nautique - août 2014

Toutes Voiles [de Travail] dehors !

Depuis des siècles, la région granvillaise et ses habitants vivent au rythme de la mer... Et de leur port. Quoi de plus naturel dès lors que de lui rendre hommage ?



Fêter le port, dans toute sa diversité, tel est l'esprit du Festival des Voiles de Travail créé en 2012 par la

Communauté de Communes. Pour sa troisième édition, du 20 au 24 août, vous pourrez découvrir ou redécouvrir

l'histoire des morutiers, des bisquines, des frégates et de tous les navires qui ont joué un rôle-clé dans la vie économique et culturelle locale.

Peut-être embarquerez-vous à bord d'un voilier ? Peut-être préférerez-vous rester à quai, assister aux manœuvres de marins, vous laisser porter par le récit de passionnés, apprécier l'un des nombreux spectacle ou savourer des produits de la mer 100% locaux ? Tous les jours, les parades et baptêmes nautiques alterneront avec des conférences, des visites, des concerts, des scènes d'antan et des projections dans les voiles.

Cet été sera également dévoilée la suite [et fin] de l'histoire d'Aubert, un pauvre paysan qui, à l'âge de 17 ans a embarqué pour les bancs de Terre-Neuve.

Nouveauté !

Les petites voiles de travail

Cette année, un programme tout aussi ambitieux a été concocté pour les enfants ! Les plus courageux seront notamment invités à grimper, en toute sécurité, au sommet d'un mât de 12 mètres de haut, pour revivre le temps de la marine à voile...

POUR PLUS D'INFORMATIONS

Contact

Retrouvez le programme détaillé à partir du 15 juillet sur le site Internet de la station nautique Granville-Chausey

Sur internet

www.tourisme-pays-granvillais.com

Terre & Mer le mag' - juillet 2014

REGION BASSE
NORMANDIE



LA RÉGION, C'EST VOUS.

Accueil La Région Les politiques régionales La Région, c'est vous Les grands projets

Actualités | Agenda | Espace Presse

Recherche



Accueil

Festival des Voiles de Travail à Granville



Depuis des siècles, Granville vit au rythme de la mer. Port morutier pendant plus de 400 ans ; port de pêche côtière, de l'huître du Mont-Saint-Michel aux bulots qui en font aujourd'hui le premier port coquillier de France ; port de corsaires et d'armateurs entreprenants, le port de Granville veut témoigner de ce riche passé où la navigation et la pratique de la voile étaient avant tout synonymes de travail et de gagne-pain.

C'est l'objet du Festival des Voiles de Travail, qui aura lieu à Granville du 20 au 24 août, afin d'éveiller les consciences du grand public sur l'importance économique et culturelle de ce passé nautique.

[festival_des_voiles_de_travail.pdf](#)

Modifié le 28/07/2014

Région Basse-Normandie - juillet 2014

Un été mer toutes voiles dehors à Granville

Si toutes les animations de Granville se tournent naturellement vers la mer, cette vocation s'affirmera au plus haut point pendant l'été 2014 en raison d'une concentration très exceptionnelle d'événements maritimes programmés autour des bassins du Hérél. Les voileurs se taillent la part du lion avec les escales du Tour de France à la Voile, du Festival des Voiles de Travail et du Tour des Ports de la Manche. Sans oublier les nombreuses sorties à bord du *Marité*.

Comme d'habitude, le Festival des Sorties de Bain donne le ton du 2 au 6 juillet histoire de plonger les premiers arrivants de l'été 2014 dans le grand bain festif et culturel autour des Arts de la Rue. Une fête qui fournit aussi un excellent prétexte aux vacanciers pour venir découvrir les richesses granvillaises.

Sur le port, c'est le Tour des Ports de la Manche qui attaque la saison des voiles puisque qu'à la grande fête organisée les 5 et 6 juillet succédera le départ de la course. L'épreuve attend au moins cent équipages cette année pour la 30^e édition de l'épreuve manchoise.

Le Tour se poursuivra jusqu'à St-Vaast-la-Hougue où sera jugée l'arrivée le 11 juillet.

Un nouveau Tour de France à la Voile

Au même moment, c'est le 37^e Tour de France à la Voile qui fait escale à Granville, les 10 et 11 juillet. Une course au large entièrement renouvelée cette année pour opérer un retour aux sources, comme au temps

où skippers et équipages amateurs aimaient se frotter autour des bouées avec les pros de la voile. Contraintes économiques obligent, peu à peu, ces derniers avaient pris l'habitude de se retrouver entre eux, mais l'introduction en 2014 de deux classes de bateaux doit faire renaître l'esprit d'origine.

De Dunkerque à Nice, huit villes accueillent la flotte sur un parcours de 900 milles au total, avec à la clé 24 parcours techniques, 6 étapes de ralliement, 4 nuits en mer... et un rythme plus soutenu puisque l'épreuve se déroule sur trois semaines au lieu de quatre auparavant. Mais le Tour c'est avant tout aussi pour des milliers de touristes, les 10 et 11 juillet sur les quais de Granville, deux jours de fête de la mer autour des bassins et dans le village.

Autour du Roc à la nage

Les bons nageurs ont pour leur part rendez-vous les 19 et

20 juillet pour le Tour du Roc à la nage, autre manifestation incontournable de l'été granvillais dans les eaux vives de la Monaco du Nord.

Tradition et recueillement, le 27 juillet à l'occasion du Grand Pardon de la Mer et des Corporations. Une fête traditionnelle qui célèbre son 65^e anniversaire, née au lendemain de la Libération de Granville le 30 juillet 1944.



Avec les Voiles de Travail

On se rappellera fin août que la voile, avant de devenir ce beau vecteur de la liberté des plaisanciers, avait été autrefois d'abord un outil de travail. Le Festival des Voiles de Travail sera une fois encore à ce titre le grand témoin de cette époque, du 20 au 24 août. Tout le

patrimoine maritime sera pour l'occasion concentré sur les quais et sur l'eau avec au programme embarquements, parades marines, expositions et animation permanente dans le village dans la journée et en soirée.

Surfant sur un premier été de succès en 2013, le *Marité* s'impose naturellement une fois encore comme la star de Granville cet été, proposant des sorties de quelques heures dans la baie du Mont-

Saint-Michel ou une vraie grande croisière de 10 heures autour de Chausey.

Bien entendu, lorsque le trois-mâts goélette *Le Marité* est à quai à Granville, des visites sont organisées à bord par l'équipage. Et puis le village retraçant la belle aventure du navire et sa patiente restauration est également ouvert tous les jours au Hérél de 10 h à 12 h et de 15 h à 18 h.

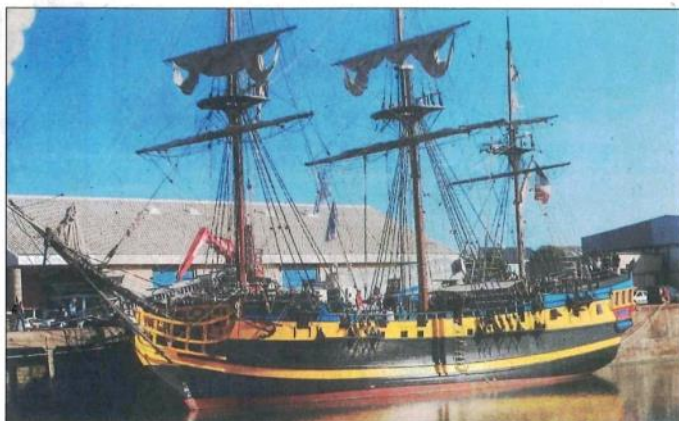


Un festival original qui a trouvé son cap

Du 20 au 24 août, la station nautique de Granville vous invite à la 3^e édition du festival des Voiles de Travail, un événement festif entièrement dédié à la mer, à la pêche et à la navigation à voile, à l'ancienne.

Emblématiques du port de Granville, l'épopée corsaire, l'industrie muritière et la pêche côtière des huîtres, sont à nouveau au cœur d'une manifestation culturelle et grand public qui veut avant tout témoigner, et sans artifice, d'un patrimoine historique et maritime particulièrement riche. Pour sa troisième année d'existence, le festival des Voiles de Travail propose un programme ambitieux autour de bateaux d'exception dont le terre-neuvier *Marité*, les Bisquines et la frégate corsaire *L'étoile du Roy* que les visiteurs pourront découvrir ou redécouvrir à terre ou en mer, lors des parades nautiques ou des visites à quai.

Original dans son organisation, le festival est plus qu'un rassemblement de vieux gréements et s'entoure d'expositions thématiques, de projections de film, de concerts et de conférences. Un village de commerçants proposant une gamme importante de vêtements nautiques, d'équipements et de matériels d'accostillage, complète les animations proposées au public. Les produits de la mer locaux sont également à l'honneur au restaurant *La Cambuse* installé quai Nord où



L'Etoile du Roy, réplique exacte d'une frégate corsaire du XVIII^e siècle, sera accessible à la visite à l'occasion du festival des Voiles de Travail à Granville, du 20 au 24 août.

les visiteurs pourront déguster bulots, huîtres, moules et noix de Saint-Jacques sous l'œil des pêcheurs dont les portraits sont exposés en galerie dans l'espace restauration.

Pour la première, un espace sera ouvert pour les Petites Voiles de Travail où les plus jeunes pourront se délecter de lectures contées effrayantes

ou confectionner des pantins sèches, tricorues ou caches-œil de pirate.

Particulièrement attendu et plébiscité par le public, le travail de la morue fraîche tel qu'il était pratiqué à bord des terre-neuviers, sera reconstitué quai d'Orléans le jeudi 21 (11h30 et 16h30) et le vendredi 22 (11h30 et 17h30).

Chaque séance sera suivie d'une vente directe de poisson au meilleur prix.

Pratique: le festival est ouvert sans interruption de 10 heures à 21h30 du mercredi 20 au dimanche 24 août, l'entrée est gratuite. Son programme complet peut être consulté sur : www.tourisme-pays-granvillais.com.

Ciné-concert mardi à la tombée de la nuit



Charles Vanel et Sandra Milovanoff sont les interprètes du couple sombre et envoûtant du film *Pêcheur d'Islande*, réalisé en 1924 par Jacques de Baroncelli.

Mardi 19 août, vers 21h45, en avant-première du festival des Voiles de Travail, le musée d'art et d'histoire de Granville; situé rue du Roc dans la haute ville (Halle au blé); vous invite à la projection du film muet *Pêcheur d'Islande* tourné en 1924 par le réalisateur Jacques de Baroncelli. Adapté du roman de Pierre Loti, il met en scène la vie de Yann Gaos, terre-neuvais breton, tiraillé entre la mer et l'amour qu'il porte à une jeune Paimpolaise Gaud Mével. Christophe Rocher et Christofer Bjurström (clarinette et piano) accompagneront en direct la diffusion du film. L'entrée est libre. À titre exceptionnel, le musée ouvrira ses portes à tarif réduit pour son exposition *Terre-Neuve/Terre-Neuvas* de 20 heures à 21h30. Avant la projection, le verre de l'amitié sera offert aux spectateurs.

La Presse de La Manche - 18 août 2014



Etoile du Roy

Frégate corsaire 3 mâts de 1745 - Blog officiel

[Visite du bateau](#) [Réceptifs à quai](#) [Navigations](#) [Echoppe du Roy](#) [Actualités](#) [Contact](#)

Etoile du Roy accoste à Granville pour le Festival des voiles de travail

19 août 2014 par Valdo



Depuis des siècles, Granville vit au rythme de la mer. Port murutier pendant plus de 400 ans; port de pêche côtière, de l'huile de la baie du Mont-Saint-Michel aux bulots qui en font aujourd'hui le premier port coquillier de France; port de corsaires et d'armateurs entrepreneurs, le Festival des Voiles de Travail veut témoigner de ce riche passé où la navigation et la pratique de la voile étaient avant tout synonymes de gagne-pain.

A l'honneur, cette année, La Granvillaise et La Cancalaisse - bateaux de pêche de la baie du Mont-Saint-Michel, le maquereautier L'Albatros, le baltic trader Etoile de France, le murutier Le Marité, le crevettier Diex-Aie, le lougre sablier Le Grand Lejon, la chaloupe Brise, le Tall Ship Pelican, les yachts centenaires Le Lys Noir et Black Joke, le cotre aurique à passagers Le Courrier des îles... et bien sûr, la frégate corsaire Etoile du Roy!

Festival des voiles de travail, du mercredi 20 au dimanche 24 août, de 10 à 22 h, dans le port de commerce de Granville. Plus d'infos sur www.tourisme-pays-granvillais.com

Et pour ceux qui souhaitent embarquer, le convoiage retour sur Saint-Malo est ouvert aux particuliers. Informations et Réservations auprès de Martine au 02 99 40 40 72.

Informations

Quai de Terre-Neuve
35400 Saint-Malo
+33 (0)6 09 31 28 35
Bureaux Etoile Marine Croisières
Du lundi au vendredi
9h/12h30 - 14h/18h30

Dernières actualités...

- Etoile du Roy accoste à Granville pour le Festival des voiles de travail
- En route pour Oostende et Calais
- Etoile du Roy à Saint-Malo
- Etoile du Roy en escale à la Cité de la Voile Eric Tabarly à Lorient...
- Cap sur la Transat AG2R à Concarneau
- Visites pendant les vacances de Février
- Assistez au départ de la Transat Jacques Vabre
- Visites ouvertes à la Toussaint
- Embarquez pour le convoiage vers La Havre

Etoile Marine
19 août 2014

Festival des voiles de travail. L'Etoile du Roy accoste à Granville

Granville - 19 Août

 écouter



 Facebook

302

 Twitter

 Google+



Achetez votre journal
numérique

Petite affluence sur le quai d'Orléans. La frégate corsaire trois-mâts "Etoile du Roy" a jeté l'ancre dans le port de Granville, ce mardi 19 août.

"Spectaculaire", "impressionnant"... les adjectifs ne manquent pas, dans la bouche des passants, quand il s'agit de qualifier le trois-mâts *Étoile du Roy*. La frégate mouille depuis ce mardi dans le port de Granville, quai sud.

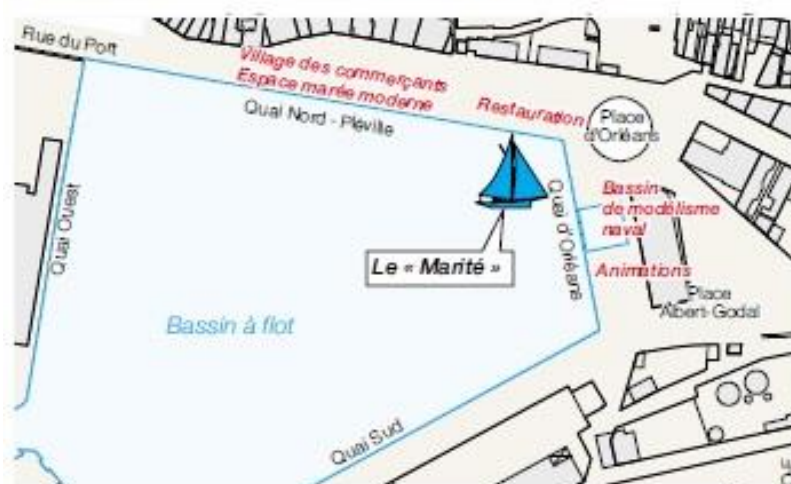
Le navire rejoint la longue liste des gréements qui seront présents à Granville dès demain, lors du Festival des voiles de travail. Des visites de l'*Étoile du Roy* et du *Marité*, dernier terre-neuvier français en bois, seront possibles pendant le festival.

Du mercredi 20 au dimanche 24 août, de 10 à 22 h, Festival des voiles de travail, dans le port de commerce de Granville. Programme complet sur le [site du festival](#).

Ouest France - 19 août 2014

Les Voiles de travail s'ancrent à Granville

Pour cette édition 2014, le festival granvillais reprend sa place pour cinq jours sur les abords du bassin à flot.



Une dizaine de gréements

Cette année, plus d'une dizaine de bateaux seront à l'honneur. La Granvillaise et la Cancalaise représenteront les bateaux de pêche de la baie du Mont-st-Michel. Seront également présents l'Albatros (un maquereau-tier), l'Étoile de France, le Marité (un morutier), la frégate corsaire l'Étoile du Roy, le crevettier Diex-Aiea, le Grand Lejon, la chaloupe Brise, le Pélican, les yachts centenaires Le Lys Noir et Black Joke ou encore le Courriers des Îles. Toutes ces embarcations effectueront des parades nautiques que le public pourra observer depuis le rivage ou depuis la mer en embarquant à bord. Les bisquines ont pris rendez-vous ce week-end pour leur traditionnel défi en trois manches.

Cinq jours d'animations

Les organisateurs prévoient d'animer les quais de 10 h à 23 h. Au programme : des visites, des baptêmes nautiques, des conférences, des reproductions de scène d'antan comme des démonstrations de fabrication de cordages, des concerts, des projections de films...

Les plus petits ne sont pas oubliés car des animations leur seront propo-

sées comme des lectures contées ou des ateliers manuels (origami, fabrication de tricornes ou de longue-vue).

Découverte des produits locaux

Tous les jours, le festival compte faire la promotion des produits de la mer, en passant directement des filets des pêcheurs à l'assiette des visiteurs. Au menu : des bulots, des huîtres, des moules, des filets de dorades ou encore des lançons frits. Autre découverte à l'heure de l'apéritif, la Saumonerie granvillaise présentera l'art du fumage à l'ancienne et quelques dégustations. Le public pourra aussi agrandir sa garde-robe de marin sur le quai nord en traversant le village des commerçants.

Mercredi 20 août, jusqu'au dimanche 24 août, à Granville, de 10 h à 22 h, retrouver le programme complet des activités du festival sur www.ville-granville.fr/festivaldesvoilesdetravail.asp.

La réservation est conseillée pour les activités gratuites et payantes (parades, baptêmes, visites...) par téléphone au 02 33 91 83 72 ou directement au village à la Maison de l'armateur.

Ouest France - 19 août 2014

Des chanteurs vikings aux chansons iodées

Le groupe Strand Hugg a sorti son 7^e album en juin dernier et sera en concert à Granville mercredi et jeudi soir.

Trois questions à

Pierre Pichard et Claude Rayon,
membres du groupe Strand Hugg

Quelle est l'histoire de votre groupe Strand Hugg ?

Strand Hugg est avant tout un groupe de folk marin festif, 100 % granvillais. Il est né au bar la Rafale à la Haute Ville en 1988, d'une rencontre avec Jean-Pierre Doron.

Déjà 26 ans que l'on parcourt les villes portuaires et l'Europe avec nos chansons. Nous sommes cinq musiciens professionnels, certains sont partis comme Jean-Pierre et d'autres sont arrivés comme Deny Lefrançois, notre contrebassiste qui a joué avec Mes Souliers sont Rouges.

Le groupe actuel est inchangé depuis 2012. On chante et joue de nombreux instruments comme la guitare, l'accordéon, la mandoline, le violon, la contrebasse, des percussions...

Dans vos chansons, vous accordez une importance toute particulière à l'histoire locale...

Oui, le nom de notre groupe signifie « raid sur la côte », en langue viking, ce qui est déjà un rappel à notre héritage normand et évoque notre attachement à l'histoire de nos côtes.

En fait, pour nous Granville, c'est un peu notre port d'attache et la Rafale, c'est notre phare. On aime écrire



Pierre Pichard et Claude Rayon

des textes qui racontent des histoires locales avec des personnages fictifs et parfois sur des faits existants.

Par exemple, notre dernière chanson est inspirée de l'histoire bien connue ici de l'*Aimable Grenot*.

Vous inaugurez la série de concert du festival Voiles de travail...

Effectivement et nous serons en concert sur le port, mercredi soir, de 19 h à 21 h. Notre style musical cadre plutôt bien avec la manifestation.

Et jeudi, à 21 h 30, c'est un retour aux sources avec un concert prévu à la Rafale, place Cambemon.

Le public va pouvoir découvrir nos nouvelles chansons et se procurer notre 7^e CD, sorti en juin dernier, qui est composé de chansons enregistrées en live.

Lire aussi page 6

Ouest France - 19 août 2014

ACTU Les Voiles de travail ont jeté l'ancre pour cinq jours

Il aura fallu peu de temps au public granvillais pour s'approprier un festival qui vient seulement de fêter son troisième anniversaire. La mer, les vieux gréements, la gastronomie et le patrimoine maritime local sont synonymes d'authenticité et le succès est là.

Le public a répondu à l'appel. Dès l'ouverture du festival mercredi, de nombreux visiteurs ont investi le bassin à flot, accueillis par l'imposante frégate corsaire *Étoile du Roy* et le *Marité*.

Du 20 au 24 août, parades et baptêmes nautiques, visites, conférences et concerts vont se succéder sur mer et sur terre. Des animations à foison qui veulent témoigner du riche passé de la cité, résolument tournée vers la mer depuis des siècles. Installé à deux pas du quai, l'accrovoile accroche d'emblée le regard avec ses douze mâts de mâture, rivalisant avec le grément du terre-neuvier amarré quai d'Orléans.

À peine ouverte au jeune public, l'animation d'escalade maritime inspirée des vaisseaux traditionnels avec vergues, hunier et perroquet, est prise d'assaut par une nuée de moussaillons en herbe, avides de sensations. Sur le bassin, la bisquine la Granvillaise évolue doucement pour franchir l'écluse et prendre la mer pour une première sortie. D'ici quelques heures, elle sera rejointe par une flottille de yachts, cotre, lougre, chaloupe pour certains centenaires.



À quai comme en mer, les visiteurs ont la possibilité de découvrir les vieux gréements. Imposante, la frégate corsaire *ÉTOILE DU ROY* emporte un franc succès auprès des visiteurs du festival.

Les pêcheurs granvillais à l'honneur

« Le marin est par nature discret et difficile à attraper », rappelle Didier Leguélinel, patron pêcheur Granvillais et initiateur du projet de galerie de photographies avec Claire David, responsable de la station nautique. Timide peut-être, mais cette année aucun patron ou matelot n'a pu résister à l'objectif de Justine Kremser, photographe professionnelle et graphiste : « Tous ont accepté sans hésitation ». En 2013, 40 marins pêcheurs de la flottille de pêche granvillaise avaient accepté de poser à la volée, lors de la débarque. Renouvelée durant le mois de juillet, la galerie s'est étoffée de 40 « gueules » supplémentaires. Les portraits

des pêcheurs granvillais sont exposés en bonne place à la cambuse, l'espace restauration du festival des Voiles de Travail. Une reconnaissance de leur travail au quotidien mais pas seulement. Le message n'est pas très loin : « On veut simplement montrer qu'il y a un visage derrière les produits qui sont dans l'assiette. Tous les poissons et les coquillages qui sont proposés aux visiteurs proviennent de la pêche artisanale locale ». Didier Leguélinel le revendique, « Les pêcheurs font vivre le port » et perpétuent une tradition héritée des marins qui portaient autrefois sur les bancs de Terre-Neuve.



Les portraits de 80 marins-pêcheurs granvillais sont exposés sous l'espace restauration du festival. Un projet initié par Didier Leguélinel (patron pêcheur) et Claire David (Station nautique de Granville) et réalisé par la photographe Justine Kremser (au centre).

La Presse de La Manche - 22 août 2014



Galerie de 80 portraits de pêcheurs noir&blanc par Justine Kremser

Le plein d'animations

Le Festival des Voiles de Travail bat son plein jusqu'à dimanche 24 août. Le port de Granville accueille les visiteurs pour un grand plongeon dans le monde des travailleurs de la mer. A l'honneur, les métiers de la pêche qui ont fait vivre la cité portuaire depuis 400 ans. Présents, quantité de bateaux de légende, d'ici et d'ailleurs, à bord desquels il est possible d'embarquer pour un tour en mer ou une visite de la cale au ponton.

Parmi eux : La Granvillaise et La Cancalaise - bateaux de pêche de la baie du Mont-Saint-Michel. Le maquereautier L'Albatros, le baltic trader Étoile de France, le morutier Le Marité, la frégate corsaire Étoile du Roy, le crevettier Diex-Aïe, le lougre sablier Le Grand Lejon, la chaloupe Brise, le Tall Ship Pelican, les yachts centenaires Le Lys Noir et le Black Joke, le cotre aurique à passagers Le Courrier des Îles...

Le programme

Jeu 21 août.

De 10h à 17h, visite du Marité.

De 10h à 19h, visite de l'Étoile du Roy.

A 11h30, scène d'antan avec «Le travail de la morue à bord» par Mémoire et Patrimoine des Terre-Neuvas.

A 16h, embarquement à bord des voiliers pour la parade nautique le long des côtes granvillaises. Tarif : de 20 à 35 euros par adulte, 10 euros par enfant jusqu'à 12 ans.

A 16h, scène d'antan avec la démonstration de fabrication de cordage.

A 16h30, scène d'antan avec «Le travail de la morue à bord».

A 17h, conférence sur «Siméon Ravelin (1724-1771), capitaine et corsaire granvillais mais aussi armateur pour la pêche à Terre-Neuve» par Daniel Lesguillier. Gratuit, à bord du Marité.

De 17h30 à 22h, concert Folk et accordéon diatonique avec On s'prend pas l'chou.

A 19h, retour au port des bateaux de la parade nautique.

A 22h, projection du film «Jean-Baptiste Charcot, une épopée scientifique», documentaire réalisé par Yves Léonard. Gratuit. Au port.

Vendredi 22 août.

De 10h à 15h, visite du Marité.

De 10 à 19h, visite de l'Étoi-



■ A chaque retour de bisquines, navires de pêche de la baie du Mont-Saint-Michel, les femmes attendaient la débarque pour nettoyer et trier les huîtres avant de les expédier partout en France.

le du Roy.

11h30, scène d'antan avec «le travail de la morue à bord».

A 15h, conférence «Sessiac, une entité territoriale aux origines de Granville» par David Nicolas-Méry, à bord du Marité. Gratuit.

De 15h à 19h, animation Jazz New Orléans avec Les Carottes Râpées.

A 16h30, scène d'antan avec démonstration de fabrication de cordage.

A 17h, embarquement pour la parade nautique le long des côtes granvillaises. Tarif adulte : de 20 à 35 euros. Enfant jusqu'à 12 ans : 10 euros.

A 17h30, scène d'antan avec «le travail de la morue à bord».

A 20h retour de la parade nautique au port.

De 20h à 22h, concert Jazz New Orléans à la Criée.

A 22h, projection d'«Aubert, 17 ans, pauvre paysan, embarque comme novice pour Terre-Neuve». Un court métrage réalisé par les bénévoles du festival.

Samedi 23 août.

De 10h-12h, visite chantier naval Duboscq-Hurel.

De 10h à 19h, visite de l'Étoile du Roy.

De 11h à 15h, animation Jazz New Orléans à la Criée.

A 11h30, scène d'antan avec «La bisquine La Granvillaise, pêche à la drague et débarque des huîtres».

Saynète et dégustation d'huîtres.

De 14h à 17h, baptême nautique à bord de petits voiliers de travail, avec possibilité de transbordement pour visiter La Granvillaise, La Cancalaise, Le Lys Noir... Tarif adulte : 2 euros. Enfant : gratuit jusqu'à 10 ans.

De 14h à 18h, visite du chantier naval Duboscq-Hurel.

A 15h, visite conférence de l'exposition «Terre-Neuve / Terre-Neuvas, le temps de l'absence» par le Musée d'art et d'histoire de Granville, à la Halle au Blé. Gratuit.

A 16h30, scène d'antan avec la démonstration de fabrication de cordage.

A 17h30, embarquement à bord des voiliers traditionnels pour la parade nautique le long des côtes granvillaises. Tarif adulte : de 20 à 35 euros. Enfant jusqu'à 12 ans : 10 euros.

En mer, le «Défi des bisquines» : un duel amical entre La Granvillaise et la Cancalaise : 1ère et 2ème manches.

A 20h30, retour de la parade nautique au port.

De 20h à 22h, concert groove, swing, funk et rock avec Hoel Trio.

A 22h, projection du film gagnant du concours de courts métrages «Esprit Marin», suivie d'une rétrospective photographique des 4 premiers jours du festival.

Dimanche 24 août.

De 10h à 12h, visite du

chantier naval Duboscq-Hurel.

De 10h à 18h, visite de l'Étoile du Roy.

A 11h30, scène d'antan avec «La bisquine La Granvillaise, pêche à la drague et débarque des huîtres». Saynète et dégustation.

De 14h à 17h, baptême nautique à bord de petits voiliers de travail avec possibilité de transbordement pour visiter La Granvillaise, La Cancalaise, Le Lys Noir... Tarif adulte : 2 euros. Enfant : gratuit jusqu'à 10 ans.

De 14h à 17h, visite du chantier naval Duboscq-Hurel.

De 14h à 18h, animation Jazz New Orléans avec Les Carottes Râpées.

A 15h, visite conférence de l'exposition «Terre-Neuve / Terre-Neuvas, le temps de l'absence» par le Musée d'art et d'histoire de Granville, à la Halle au Blé. Gratuit.

A 16h30, scène d'antan avec la démonstration de fabrication de cordage.

De 18h15 à 21h, défi des bisquines, 3ème manche.

Les Petites Voiles de Travail : activités manuelles et contes pour enfants programmées chaque jour : le mercredi à 16h et 17h. Du jeudi au dimanche, à partir de 11h.

Pratique. Réservations conseillées pour les parades et baptêmes nautique, visites et conférences (gratuites ou payantes) au Village des Voiles de Travail, Maison de l'Armateur. Entrée gratuite, en continu, sur le Village des Voiles de Travail, de 10h à 19h.

La Gazette
de La Manche
21 août 2014

Voiles de travail : patrimoine et produits locaux

La 3^e édition du Festival des voiles de travail débute aujourd'hui. Didier Leguelinel est à la tête de 80 bénévoles, pendant cinq jours. Plusieurs milliers de visiteurs sont attendus.

Trois questions à...

Didier Leguelinel, vice-président de la commission événements nautiques à la communauté de communes.

Quelles sont les nouveautés du festival cette année ?

Nous innovons pour l'édition 2014 avec l'installation d'un espace « Les petites voiles de travail », avec plein d'animations : lectures contées, réalisations de pommes de toulaine, confection d'une longue-vue, d'un cache œil de pirate, accro voile... Autre rendez-vous : la course de doris, samedi après-midi, entre le quai d'Orléans et la tourelle du Loup, devant l'avant-port. Côté restauration, à l'espace dégustation « La Cambuse », nous allons proposer et promouvoir un nouveau produit local : le filet de tacaud, un poisson blanc méconnu du grand public. Et toujours les bulots, huîtres, noix de Saint-Jacques, lançons...

Comment est né le Festival des voiles de travail ?

Sous la mandature de Daniel Caruhel, dans nos promesses électorales, nous projections de créer un événement nautique notoire à Granville. Ce projet a été mis en gestation sur plusieurs années pour ne pas se tromper. Au départ, avec l'expérience du défi des ports de pêche, on a choisi d'organiser cet événement sur cinq jours et sur la 3^e semaine du mois d'août. Cela permettait de prolonger la saison, mais aussi de profiter de la vacance relative de la plupart



Didier Leguelinel et Claire David, coordinatrice de station nautique, chevilles ouvrières du festival.

des bateaux de caractère à cette période. On s'est dès le départ appuyés sur les associations locales, liées ou non à la mer. Et à ce sujet, l'Association des vieux gréements granvillais (AVGG) s'est tout de suite investie.

L'événement s'est construit petit à petit...

La première édition, en 2012, a résulté de trois années de préparation. Le premier test avait été mené dès 2009, pendant le week-end du 14 juillet, à l'occasion du départ du tour des ports de la Manche : des saynètes s'étaient déroulées sur la place

Pléville et le groupe des Carottes Rapées avait joué sur un ponton au milieu du bassin à flot. En 2010, les festivités des 20 ans de la bisquine granvillaise ont été couplées au festival Toute la mer sur un plateau. En 2011, le défi des ports de pêche a permis d'utiliser l'espace sur le quai nord, où est installé aujourd'hui le village du festival. Nous avons mis sur pied, avec Alexandre Lozouet, skipper à l'époque du *Lys Noir*, le challenge d'Ulysse, rassemblement et régate de vieux gréements. L'année 2011 fut celle de la répétition générale ! Chaque année, des petits

modules: groupes musicaux, régate de vieux gréements, restauration... ont vu le jour. Ils constituent le Festival des voiles de travail depuis la première édition en 2012.

Jusqu'au dimanche 24 août, de 10 h à 23 h (jusqu'à 18 h le dimanche), au port de commerce de Granville. Festival des voiles de travail, animations gratuites ou payantes, en mer et dans le port, programme complet et réservations conseillées sur : www.tourisme-pays-granvillais.com, ou au tél. 02 33 91 83 72.

Ouest France
20 août 2014

La Manche en bref

Voiles de travail: le plein d'animations ce week-end

Le week-end est en vue pour le festival des Voiles de travail. Au programme, autour des vieux gréements qui ont accosté dans le port de Granville, des défis nautiques, des concerts sur les quais, des conférences et démonstrations de scènes d'antan, fabrication de cordage, travail de la morue... Les visiteurs ont la possibilité d'embarquer à bord des voiliers traditionnels pour des parades nautiques le long des côtes granvillaises et dans le port de pêche. À l'espace enfants, des lectures contées et des ateliers ont lieu chaque jour, entre 11 h et 17 h. Côté table, des promotions et dégustations de produits de la mer ont lieu tous les jours.

Jusqu'à dimanche 24 août, de 10 h à 22 h (21 h le dimanche). Festival des voiles de travail, dans le port de pêche de Granville. Réservations conseillées au tél. 02 33 91 83 72. Entrée libre.



La première parade nautique, hier après-midi, s'est terminée dans le port, vers 18 h 30.

Ouest France
22 août 2014

Granville remonte le cours de son histoire

Le festival des Voiles de travail a débarqué hier dans le port de Granville pour sa troisième édition. L'occasion pour le public de découvrir l'illustre passé de la cité, celui des corsaires et des pêcheurs de morues.

Le quotidien des bateaux de pêche granvillais est chahuté. Depuis mercredi, 10 h, navires de corsaires et vieux gréements ont mouillé dans le port de la cité balnéaire. Jusqu'à dimanche 24 août, le festival des Voiles de Travail trace un trait d'union entre le présent et les passés de Granville.

Pour remonter le temps, pas besoin de machine, marcher suffit. Le parcours démarre sur le quai nord. Là, les étals des échoppes sont remplis des fournitures du plaisancier d'aujourd'hui. Lunettes de soleil et chaussures de pêche, renvoient à Granville son quotidien estival, celui de lieu de villégiature pour touristes et vacanciers.

À la mi-journée, les odeurs de poisson cuisiné s'élèvent, sous une tente, où les plaisanciers peuvent découvrir les produits de la mer, de ceux qui arrivent chaque jour à la criée granvillaise. Carpaccio de Saint-Jacques, assiettes d'huîtres ou encore filets de dorades sont au menu de cette cantine éphémère.

Terre-neuvas et bateaux corsaires

Quelques dizaines de mètres plus loin, le temps remonte déjà d'un siècle. Le village du festival fait la part



Deux autres gréements doivent arriver aujourd'hui.

belle au glorieux passé des pêcheurs de Granville. « En 1900, il y avait environ 100 voiliers de pêcheurs des Terre-neuvas », explique Hyacinthe Chapron, membre de l'association Mémoire et patrimoine des Terre-neuvas qui tient un stand aux Voiles de travail pour la troisième année.

« Ce genre d'événement permet aux gens de connaître la vie de la pêche à la morue », confie Jean-Yves Lerudulier, président de l'association. D'autant que le passé de la cité balnéaire, beaucoup l'ignorent. « Les gens sont intéressés, notamment les touristes qui ne savent pas

tout cela », confirme-t-il.

Dans la cale, le *Marité* rappelle l'époque où des Granvillais partaient pêcher la morue jusqu'à Saint-Pierre-et-Miquelon.

Arriver jusqu'au quai sud et l'on voyage encore de quelques siècles. Les 47 mètres de long de l'*Étoile du Roy* invitent le passant à se plonger la tête la première dans la Granville de ses illustres corsaires.

Le temps du festival, le public peut visiter cette réplique d'un navire du XVIII^e siècle. « Les gens aiment bien quand on leur explique la vie du bateau », explique Chantal. Le tutoiement facile et le tricorne sur la tête, on la croirait camarade de comptoir du pirate des Caraïbes Jack Sparrow, alors qu'elle fait découvrir aux passants les coutumes de naguère.

« Les jours où l'on n'avait plus rien à manger, on mangeait les rats », lance-t-elle à une assistante à la mine déconfite. Pas sûr que ce soit à cause du voyage temporel.

Cyril CAMU.

Jeudi 21 août, jusqu'au dimanche 24 août, de 10 à 22 h, Festival des voiles de travail, dans le port de commerce de Granville.

Ouest France - 21 août 2014

Régates de bisquines ce week-end à Granville

Les bisquines de la baie du Mont-Saint-Michel régatent tout ce week-end à Granville.

Trois questions à ...

Bruno Cazal, président de l'Association des vieux gréements granvillais.

Les régates, une tradition ?

Chaque été, la *Cancalaise* et la *Granvillaise* se retrouvent en effet pour les traditionnelles régates. Une année, c'est à Cancale, l'année d'après, c'est à Granville. Et on a trouvé opportun de programmer ces régates dans le cadre du festival des Voiles de travail. Cela va apporter une animation supplémentaire à l'événement.

Comment vont se dérouler les régates ?

Avec François Cléris, membre du Yacht-club granvillais, nous avons mis au point un « parcours banane » (entre deux bouées). La régate se déroulera entre la pointe du Roc et la plage d'Hacqueville. Le public pourra ainsi suivre les différentes manches des jetées du port de plaisance et de l'avant-port.

Comment avez-vous préparé les régates ?

Nous avons fait appel aux volontaires et nous avons effectué quatre



Les régates de bisquine vont offrir un beau spectacle avec un parcours au plus près des jetées du port.

sorties d'entraînement sur des demi-journées. L'équipage de régate est constitué uniquement de membres de l'association. Même s'il y a un esprit de compétition, l'objectif sera de se faire plaisir et d'offrir du spectacle au public massé sur les jetées. Ces régates permettent aussi

de retrouver nos amis cancalais dans une ambiance conviviale.

Samedi 23 août, à partir de 17 h 30 deux premières manches du défi des bisquines. Retour au port à 20 h 30. **Dimanche 24 août**, dernière manche à partir de 18 h 15.

Ouest France
22 août 2014



voile

Les vieux gréments, voiles de travail à Granville

Embarquez sur les trois-mâts en bois qui allaient pêcher l'huître dans la Baie du Mont-Saint-Michel. A Granville vous avez encore 3 jours pour en profiter.

Par Alexandra Huctin | Publié le 21/08/2014 | 16:05, mis à jour le 21/08/2014 | 18:58



© @F3BN profitez du festival pour embarquer à bord de ces bateaux, répliques des bisquines du XIXème siècle

IL vous reste quelques jours, week-end compris pour vous laisser tenter. Les bisquines " [La Granvillaise](#)" et "la Cancalaise" se prêtent au jeu jusqu'à Dimanche : une petite traversée sur ces trois-mâts, direction Chausey, en groupe, pour tenter de vivre ou revivre ce que nos aïeux au XIXème siècle endurait pour aller pêcher l'huître dans la Baie du Mont-Saint-Michel.

Le " Festival des voiles de travail " met à l'honneur Granville et son riche passé maritime pour la troisième année consécutive.

C'est une fête pour découvrir les vieux gréments qui permet également au grand public de prendre conscience de l'importance historique et culturelle de ce passé nautique autour duquel s'est structurée la vie sur nos côtes.

France 3 - JT Basse-Normandie - 21 août 2014



Le festival des Voiles de travail

Le festival des voiles de travail est aussi un festival destiné à la dégustation et à la promotion des produits de la mer. Près d'1.5 tonnes de produits granvillais sont servis : lançons, bulots, filets de dorade, blancs de seiche, noix de Saint-Jacques, maquereaux, moules, huîtres... directement du pêcheur à l'assiette.

Pour cette 3^e édition, une activité Accrovoile est prévue : les enfants seront invités à grimper, au sommet d'un mât de 12 mètres de haut !

Le reportage de Stéphanie Vinot et Joel Hamard, avec Alain Chéron bénévole association des Vieux gréements granvillais et Eric Pérotin capitaine de la Granvillaise

France 3 - JT Basse-Normandie - 21 août 2014

Voiles de travail : les p'tits mousses à l'abordage

Le festival a mouillé l'ancre hier dans le port de Granville. Jusqu'à dimanche, les vieux gréements et les stands font revivre le passé de la ville. Et les plus petits n'ont pas été oubliés.

Entre leurs mains, les petits papiers bleus se plient. Avec plus ou moins de difficulté, chaque enfant donne vie à sa propre baleine. « Vous allez voir, c'est très facile », avait pourtant prévenu Antonina Julienne qui les guide.

Sous le chapiteau des Petites voiles de travail, les enfants se sont succédé toute la journée. Jusqu'à dimanche, le port de Granville accueille la 3^e édition des Voiles de travail. À cette occasion, plusieurs activités sont proposées aux plus petits.

Inscriptions obligatoires

Victime du succès des différents ateliers proposés, l'équipe du festival doit se réorganiser. Mercredi, un cours d'origami était programmé, mais devant l'affluence, Antonina Julienne a dû recommencer à plusieurs reprises. « Parfois, les enfants savent depuis le matin qu'ils veulent participer, mais les parents ne

savent pas qu'il faut s'inscrire », déplore la jeune femme.

Pour participer, les enfants doivent être inscrits à la Maison de l'armateur, une autre tente du festival. « Ce n'était pas très facile », se plaint Maude, six ans, sa baleine en papier entre les mains. Arrivée en fin de matinée avec ses parents, elle a pu participer aux nombreuses activités. Elle a par exemple pu essayer d'escalader un mât, haut de plusieurs mètres. « Au début, on l'encourage : on lui dit « Monte ! Monte ! », confie sa mère. Et ensuite, on prend un peu peur... »

Cyril CAMU.

Jusqu'au dimanche 24 août, de 10 à 22 h, festival des Voiles de travail, port de commerce.

Lire aussi page 6



Les petits pirates ont pu apprendre à piloter des bateaux télécommandés.



Le but de l'accro-voile : escalader un mât pour faire sonner une cloche.



Pour participer aux activités, les enfants doivent s'inscrire

Ouest France - 22 août 2014

3^e édition des Voiles de Travail



L'année dernière, des "Chausiaises" faisaient leur apparition dans le port de pêche et participaient à une course. Cette année, ce seront des doris qui navigueront dans le port de commerce.

ANIMATIONS

La cité portuaire va connaître cinq jours de festivités, du mercredi 20 au dimanche 24 août à l'occasion de la troisième édition du festival des Voiles de Travail. De nombreuses animations, sont prévues : des visites des terres-neuvières, des conférences, des concerts et des projections de courts-métrages, etc. Des parades nautiques à bord des voiliers traditionnels le long des côtes granvillaises sont aussi au programme. Il sera possible de déguster des produits de la mer

sur place et la Saumonerie Granvillaise fera découvrir l'art de fumer les produits à l'ancienne. Enfin, le traditionnel défi des bisquines aura lieu, entre la Granvillaise et la Cancalaise.

Cet événement connaît un franc succès. *"L'an dernier, sur les cinq jours, le festival a accueilli près de 40 000 personnes !"* selon les organisateurs du festival. Par ailleurs, les bénévoles manquent à l'appel pour le bon déroulement du festival. Cette année, les enfants vont être gâtés puisque tous les

jours, il y aura un programme *"Cap sur les petites voiles de travail"* dans le but de faire découvrir aux plus petits, l'univers marin à travers diverses activités qui seront proposées tout au long de la journée.

Pratique. Entrée gratuite sur le village des voiles de travail sur les quais du port de pêche. Réservation sur place pour les parades nautiques. De 10 h à 19 h. <http://www.ville-granville.fr/festivaldesvoilesdetravail.asp>. Tél. 06 85 48 11 83.

La Manche Libre - 23 août 2014



Granville : Festival des Voiles de Travail

Depuis des siècles, Granville vit au rythme de la mer. Port morutier pendant plus de 400 ans ; port de pêche côtière, de l'huître de la baie du Mont Saint-Michel aux bulots qui en font aujourd'hui le premier port coquiller de France ; port de corsaires et d'armateurs entreprenants, le port de Granville veut témoigner de ce riche passé où la navigation et la pratique de la voile étaient avant tout synonymes de travail et de gagne-pain.

Le Festival des Voiles de Travail, créé en 2012, répond à cette exigence. Fête nautique bien sûr comme ses homologues plus anciennes mais aussi, et surtout, festival pédagogique destiné à permettre au grand public de prendre conscience de l'importance économique, historique et culturelle de ce passé nautique autour duquel s'est structurée la vie sur nos côtes.

Après le succès populaire rencontré dès la première édition avec plus de 40 000 visiteurs, le Festival des Voiles de Travail s'est déroulé pour la troisième année consécutive, sur le port de pêche de Granville, **du mercredi 20 au dimanche 24 août derniers.**

Le caractère original de cette manifestation marie activités en mer, animation dans le port et manifestations à terre, et donne une vision complète de ce que furent les voiliers de travail.

En mer, les parades nautiques organisées pour les voiliers présents permettaient aux visiteurs, embarqués à bord ou présents sur le rivage, de voir évoluer dans leur environnement ces grands témoins du passé.

Dans le port, les visites des principales unités se complétaient par des démonstrations de manœuvre et de pêche. Sur les quais, les expositions didactiques présentaient le passé, l'utilité et l'histoire de ces bateaux. Elles ont été accompagnées de spectacles, de mises en scène et d'animations déclinant les divers métiers qui se sont développées en amont ou en aval de l'activité proprement dite.

Séquence émotion encore avec les démonstrations de la préparation du cabillaud et de la morue (du tranchage au salage) par les derniers acteurs terre-neuvas de la grande aventure des grands bancs de Terre-Neuve.

ResoNews - 25 août 2014



Un témoignage exceptionnel qu'il nous a été de vivre à Granville.

Au niveau vieux gréements la vedette était sans nul doute tenu par le terre-neuvier « Marité », un trois mats en bois du patrimoine français : dernier témoin de la pêche traditionnelle à la morue... et par la « Granvillaise » réplique des bisquines, voiliers de pêche de la baie du Mont Saint-Michel les plus toilés jamais construits.

Alors les voiles de travail c'est à Granville et nulle part ailleurs, une initiative remarquable !

Olivier Thibaud

ResoNews - 25 août 2014

Granville : le Festival des voiles de travail s'achève

Pour la troisième année consécutive, les quais du port de commerce de Granville accueillent le Festival des voiles de travail. L'édition 2014 a connu un beau succès.

Sous l'égide de la communauté de communes Granville terre et mer, cet événement permet d'évoquer le riche passé maritime de Granville. En effet, la pêche, en particulier avec les terre-neuviens, était avant tout source de gagne-pain pour la population. Une nouvelle fois, les très nombreux visiteurs ont pu s'imprégner de cette ambiance de la pêche sur les bancs de Terre-Neuve à travers de nombreuses expositions organisées dans le village du festival.

Depuis mercredi, les animations se succèdent sur les quais, pour le plus grand bonheur des vacanciers et Granvillais. « Les petites voiles », nouveauté de cette année, ont permis au plus jeunes de participer à de nombreuses animations : fabrication d'objets, lecture, accrovoile, jeux, etc. Le public a aussi pu découvrir le travail de la morue à bord des bateaux (ébrouillage, tranchage, décollage, salage, etc.) grâce aux démonstrations effectuées par les membres de Mémoire et patrimoine des Terre-Neuvas.

Le festival est également l'occasion de promouvoir les produits locaux de la pêche. « Ça a démarré fort dès mercredi midi », confie Didier Leguelin, chef d'orchestre du festival et vice-président de la commission des événements nautiques à la communauté de communes. « Le langon frit,



Les plus petits ont découvert la navigation en pilotant des maquettes. Marine Charon a, de son côté, créé le « gaillard du port » avec des matériaux marins. La « Cancalaise » était elle aussi de la fête.



proposé l'an passé, connaît un véritable succès cette année. Le public a dû patienter pour déguster nos produits, compte tenu d'une forte demande. » Pas moins de 80 bénévoles sont sur le pont depuis lundi matin pour assurer le bon déroule-

ment de ce festival. « Nous avons dû limiter les horaires de restauration pour permettre aux bénévoles de se reposer. »

À noter, que chaque après-midi, à l'ouverture des écluses, les voiliers présents au festival ont paradé devant

les jetées de l'avant-port, offrant ainsi un beau spectacle au public.

Dimanche 24 août, suite et fin du festival, à partir de 10 h. Dernière manche des régates de bisquines à partir de 18 h 15.

Ouest France - 24 août 2014

► “Le gaillard d'avant” au village du Marité

SCULPTURE

Durant le festival des voiles de travail, Marine Charon-Gateff s'est lancée dans un projet un peu fou : réaliser en cinq jours une statue monumentale avec des objets de récupération dénichés sur le port. Pour coller au thème de la manifestation, elle a décidé de prendre pour modèle un terre-neuva d'hier qu'elle a intitulé “le gaillard d'avant” ! Il est vrai que cet immense personnage, à la tête de fer et bardé de cordages, a tout d'un solide gaillard tenant un immense cabillaud à bout de bras... Cette sculpture, de par son ampleur, nécessitait de la main-d'œuvre. Au final, c'est un travail collectif auquel ont participé le plasticien Olivier Bataille, Raphaël Gassot pour la soudure du squelette et les petites mains de Jacques Le Borgne et Evelyne Goël. Au bout de 230 heures de labeur cumulé,



Olivier Bataille, assisté de Jacques Le Borgne, pendant le festival des voiles de travail, façonnant la structure imaginée par Marine Charon-Gateff.

le gaillard d'avant est né. Il est désormais exposé au village du Marité jusqu'à la fin septembre et

l'on peut suivre le récit complet de sa fabrication sur la page facebook de Marine Charon-Gateff.

La Manche Libre

6 sept. 2014

Granville : Festival des Voiles de Travail

Par Le Temps des Loisirs · Mis à jour : il y a environ un mois · Pris à Granville, Basse-Normandie, France ·

Depuis des siècles, Granville vit au rythme de la mer. Port morutier pendant plus de 400 ans ; port de pêche côtière, de l'huître de la baie du Mont Saint-Michel aux bulots qui en font aujourd'hui le premier port coquillier de France ; port de corsaires et d'armateurs entreprenants, le port de Granville veut témoigner de ce riche passé où la navigation et la pratique de la voile étaient avant tout synonymes de travail et de gagne-pain.

Le Festival des Voiles de Travail, créé en 2012, répond à cette exigence. Fête nautique bien sûr comme ses homologues plus anciennes mais aussi, et surtout, festival pédagogique destiné à permettre au grand public de prendre conscience de l'importance économique, historique et culturelle de ce passé nautique autour duquel s'est structurée la vie sur nos côtes.

Après le succès populaire rencontré dès la première édition avec plus de 40 000 visiteurs, le Festival des Voiles de Travail s'est déroulé pour la troisième année consécutive, sur le port de pêche de Granville, du mercredi 20 au dimanche 24 août derniers.

Le caractère original de cette manifestation marie activités en mer, animation dans le port et manifestations à terre, et donne une vision complète de ce que furent les voiliers de travail.

En mer, les parades nautiques organisées pour les voiliers présents permettaient aux visiteurs, embarqués à bord ou présents sur le rivage, de voir évoluer dans leur environnement ces grands

témoins du passé.

Dans le port, les visites des principales unités se complétaient par des démonstrations de manœuvre et de pêche.

Sur les quais, les expositions didactiques présentaient le passé, l'utilité et l'histoire de ces bateaux. Elles ont été accompagnées de spectacles, de mises en scène et d'animations déclinant les divers métiers qui se sont développées en amont ou en aval de l'activité proprement dite.

Séquence émotion encore avec les démonstrations de la préparation du cabillaud et de la morue (du tranchage au salage) par les derniers acteurs terre-neuvas de la grande aventure des grands bancs de Terre-Neuve.
Un témoignage exceptionnel qu'il nous a été de vivre à Granville.

Au niveau vieux gréements la vedette était sans nul doute tenu par le terre-neuvier « Marité », un trois mats en bois du patrimoine français : dernier témoin de la pêche traditionnelle à la morue... et par la « Granvillaise » réplique des bisquines, voiliers de pêche de la baie du Mont Saint-Michel les plus toilés jamais construits.

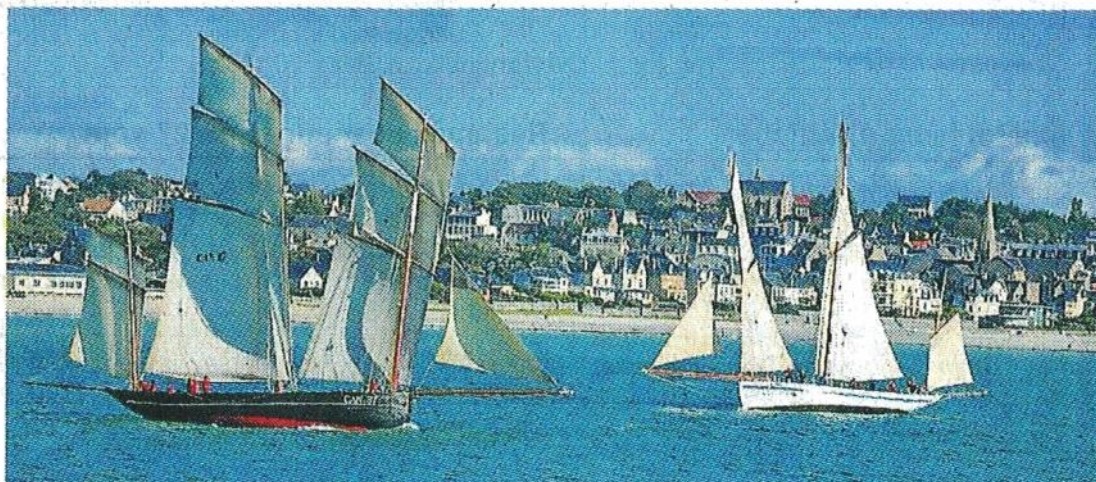
Alors les voiles de travail c'est à Granville et nulle part ailleurs, une initiative remarquable !



Le Temps des Loisirs - 25 août 2014

Régates des bisquines : victoire bretonne

Deux bisquines de la baie du Mont Saint-Michel ont disputé les régates ce week-end. La *Cancalaise* est arrivée en tête.



Lors de la 1^{re} manche, la « *Cancalaise* » avait déjà creusé l'écart.

Ce week-end, les deux bisquines de la baie du Mont Saint-Michel ont disputé les traditionnelles régates sur le plan d'eau granvillais. Une nouvelle fois, c'est la coque noire de la *Cancalaise* qui a viré en tête. Samedi, les Cancalais remportaient la première manche avec 2'30 d'avance avant de s'imposer avec environ 5 minutes d'avance sur la seconde manche. La troisième manche qui devait avoir lieu dimanche a été annulée faute de vent.

« On a perdu avec les honneurs »

Le patron de la *Granvillaise*, Éric Pérotin, se montrait cependant satisfait des régates. « On n'est vraiment pas loin, en particulier sur la 1^{re} manche. On s'est amélioré dans les manœuvres. On parlait de très

loin par rapport aux Cancalais. On a perdu avec les honneurs, l'équipage a bien fonctionné avec la mise en place réussie des fars (responsables de postes), mais il faut souligner que les bateaux sont différents, particulièrement au niveau du poids (avec 10 tonnes de plus pour la *Granvillaise*). »

Du côté de la *Cancalaise*, Gérard et Gilles, équipiers de régates, avouent avoir pris un meilleur départ que la *Granvillaise*, « Notre envoi précoce de la bonnette (spinnaker) a permis de creuser l'écart sur le premier bord vers la bouée d'Hacqueville. La tactique a fait le reste. En outre, notre entraînement de la journée de samedi entre Granville - Chausey nous a permis d'affiner les réglages. »

Ouest France - 25 août 2014

Festival Voiles de travail : un beau succès

La troisième édition des Voiles de travail, à Granville, a connu un nouveau succès tout ce week-end.



Le « Marité », dernier terre-neuvier français (à gauche), en parade avec « L'Étoile de France », goélette à huniers de 1938.

Implication. Celle de nombreux élus de la Communauté de communes Granville terre et mer, qui n'ont pas hésité à retrousser les manches pour assurer la restauration à la Cambuse. « **Cinq maires, dont quatre de la communauté de communes, trois premiers adjoints et de nombreux élus communautaires se sont impliqués au village** », confie Didier Leguelinel, vice président de la commission événements nautiques à la communauté de communes, à la tête du festival.

Attente. Il a fallu faire preuve de patience pour acheter une barquette de lançons frits. « **Nous avons transformé l'essai de l'an passé. Le festival a contribué à véritablement relancer ce produit local, pêché par le *Sténaca*** », le bateau de Raphaël

Chayla. De 100 à 120 kg ont été frits à chaque repas.

Incontournable. Ainsi peut être qualifiée la démonstration réalisée par les membres de l'association Mémoire et patrimoine de Terre-Neuve. Les visiteurs ont pu découvrir le travail de la morue, qui était assuré à bord des terre-neuviers : ébrouillage, tranchage, décollage, lavage, etc. « **C'est véritablement un standard du festival** », souligne Didier Leguelinel.

Spectacle. Une nouvelle fois, les vieux gréements ont livré un beau spectacle à l'occasion des nombreuses parades. Des jetées, le public a pu réaliser de belles photos avec de merveilleux éclairages sur les voiles. En point d'orgue, les traditionnelles régates de bisquines.

Ouest France - 25 août 2014

Voiles de travail : succès de la 3^e édition

Alors que se déroulait hier soir la dernière manche des régates de bisquines, les organisateurs du festival des Voiles de travail dressaient un bilan largement positif de cette 3^e édition.

Quatre questions à...

Didier Leguelinel, vice président de la commission événements nautiques, à la barre du festival.

Quel bilan tirez-vous de cette 3^e édition ?

L'édition 2014 du festival a connu un succès indubitable. Il n'a apporté que des satisfactions. Autant du côté des 80 bénévoles ravis d'offrir du bonheur aux visiteurs (vacanciers et Granvillais) que du côté des visiteurs, dont nous avons eu de beaux retours sur les prestations. À la Cambuse, l'espace restauration, nous avons offert des produits de qualité à des prix défiant toute concurrence. Chacun a pu ainsi se faire plaisir sur un plat de son choix : lançons, seiche, dorade, tacaud, etc.

Tout a bien fonctionné ?

Depuis mercredi, ce sont environ 8 000 repas qui ont été servis, soit une progression de 30 % par rapport à l'an dernier... Le lançon, introduit l'an passé au festival, a rencontré un gros succès cette année, où environ 120 kg ont été frits à chaque repas. Succès également du nouvel espace, les petites voiles de travail : les plus jeunes ont pu s'adonner à diverses animations, dont l'accro-voile. La météo de cette année, avec un temps ni trop chaud (comme en 2013, ni trop humide comme en 2012) a généré une hausse sensible de fréquentation.

Quels sont les points forts du festival ?

L'espace restauration est, sans aucun doute, la base du festival. La qualité constitue le fil conducteur du festival. Un travail sur la qualité sur les installations, avec en particulier, pour cette 3^e édition, un investissement



Le « *Courier des Îles* », au premier plan, et la bisquine granvillaise.

important sur le parquet du village pour offrir du confort aux visiteurs.

Quelles sont les pistes pour la 4^e édition ?

Le festival des Voiles de travail, événement porté par la Communauté de communes Granville terre et mer, est aujourd'hui pérennisé. Les nouveaux élus du territoire ont pu juger de la notabilité de cet événement, à tel point que plusieurs maires, premiers adjoints et élus n'ont pas hésité à venir travailler en cuisine. Il s'agit de poursuivre ce festival dans la droite ligne de la 1^{re} édition : valorisation du patrimoine et du passé maritime de Granville et promotion des produits locaux. La qualité des stands des Voiles de travail a permis de mettre en valeur le patrimoine, la Cambuse n'a pas désempé lors des repas. Il

reste aujourd'hui à travailler sur les navigants afin qu'ils s'approprient le festival, et ainsi densifier un peu plus la présence de vieux gréements dans le bassin. Tout en rappelant que

l'essence même du festival, ce n'est pas qu'un rassemblement de vieux gréements.



Sur les 80 bénévoles, 15 ont œuvré en cuisine et 15 autres ont assuré le service à la Cambuse.

Ouest France - 25 août 2014

Voiles en fête

Pour sa 3^e édition, le festival des voiles de travail a mobilisé la foule et confirmé son ancrage dans la saison granvillaise.

Décidément, l'été granvillais aura été riche en événements divers, chacun ayant sa spécificité et sa particularité. En point d'orgue, le festival des voiles de travail vient de clore la saison. Avec un bilan encourageant qui augure de la pérennité de l'événement.

Pendant cinq jours, les quais du port ont connu une affluence record. De nombreux touristes et des visiteurs extérieurs, bien sûr, mais aussi une majorité de Granvillais, s'y croisent chaque jour, à l'heure de l'apéritif ou des repas, et voient dans cette manifestation une opportunité de retrouvailles en famille ou entre amis. Visiblement, les habitants de la ville ont adopté l'événement qui, le temps d'un festival, transforme le port en restaurant géant, lieu de balade et de divertissement.

Avouons-le, en trois éditions, le festival a tendance à répéter la même partition. Mais qu'importe ! Son pouvoir attractif et fédérateur agit toujours. Ces voiles de travail

avec leur histoire, leur valorisation du patrimoine et du passé maritime de Granville, leur mise en lumière des produits locaux, sont l'exemple même d'un grand événement populaire.

Ce festival répond aux attentes des Granvillais qui aimeraient avoir de telles animations pendant toute la période estivale. "Ce n'est pas possible", explique Didier Leguelin, à la barre du festival, car il ne

Le port, lieu de balade transformé en restaurant géant

fonctionne que grâce au dévouement des quatre-vingts bénévoles qui le mettent en œuvre. Sans ce bénévolat, on tomberait dans un système commercial qui serait plus onéreux et qui séduirait moins."

Cette année, les plus jeunes étaient à l'honneur avec l'espace des "petites voiles de travail". Ils pouvaient écouter des histoires de pirates, participer à des jeux et à des ateliers de fabrication.

Enfin, plus de 8000 repas ont été servis pendant le festival, sans parler des 800 kg de produit-phare... le lançon frit !



■ Goûtez aux bonnes huîtres de La Granvillaise...

Le patrimoine occupe une place privilégiée dans le programme du festival. Des scènes d'antan sont reconstituées sur les quais comme cette débarque des huîtres apportées dans des paniers d'osier par la bisquine La Granvillaise. Les gourmands étaient ravis de cette dégustation gratuite proposée par des femmes en tenue d'époque.



■ Des Terre-Neuvas en démonstration

Des membres de l'association malouine Mémoire et patrimoine des Terre-Neuvas, tous anciens pêcheurs sur les bancs de Terre-Neuve, ont effectué des démonstrations d'ébrouillage, de tranchage et de salage de la morue.



■ Du ciné dans les voiles

Chaque soir, des projections évoquaient les travailleurs de la mer avec des films tels que Moby Dick ou un reportage sur Charcot. Certains étaient même projetés sur la grande voile du Marité.



■ Des voiles vraiment au travail !

L'équipage de la bisquine, au retour de chacune de ses sorties, a fait la démonstration, devant le public, dans le bassin du port, de ce que représentait vraiment le travail collectif à bord pour hisser ou affaler les voiles. De nombreux embarquements ont été effectués, pendant tout le festival, sur La Granvillaise.



■ Sacré petit pirate !

Cette année, les enfants ont été mis à l'honneur au festival. Un espace particulier, nommé Les petites voiles de travail, leur était spécialement dédié. Là, ils pouvaient écouter des histoires de pirates, participer à des jeux, à des ateliers de fabrication ou à l'escalade de mâts.

La Manche Libre - 30 août 2014

Les voiles mettent tout le monde au travail...

Didier Leguelinel, organisateur du festival des voiles de travail, a sollicité de nombreux bénévoles pour la manifestation. Sa prouesse est d'avoir convaincu des élus et des Granvillais en vue pour donner un coup de main. Ainsi, Bertrand Sorre, maire de Saint-Pair, a tenu la buvette, Sophie Soupplet, directrice intérimaire de la médiathèque, était à l'accueil du restaurant La Cambuse et des responsables syndicaux de la CGT et du PS roulaient les lançons dans la farine...



■ Allez les moussaillons, grimpez dans la mâture !

Déjà venue lors du Tour de France à la voile, l'animation "Accrovoile" a fait le bonheur des enfants dans le village du festival. Dans une structure inspirée des vaisseaux du 18^e et des clipper du 19^e siècle, les enfants, dès l'âge de 5 ans, ont pu escalader les mâts et grimper dans les vergues de la basse voile, du hunier ou du perroquet.



■ Un vannier en démonstration

Michel Soulard, membre de l'association des Amis de l'osier, a fait la démonstration de son art tout au long du festival des voiles de travail, sur les quais du port.

La Manche Libre - 30 août 2014



Le nombre de touristes italiens a augmenté cette année à Granville. Peut-être que cela donnera des idées aux Granvillais ?

Les voiles mettent tout le monde au travail...

Didier Leguelinel, organisateur du festival des voiles de travail, a sollicité de nombreux bénévoles pour la manifestation. Sa prouesse est d'avoir convaincu des élus et des Granvillais en vue pour donner un coup de main. Ainsi, Bertrand Sorre, maire de Saint-Pair, a tenu la buvette, Sophie Souplet, directrice intérimaire de la médiathèque, était à l'accueil du restaurant La Cambuse et des responsables syndicaux de la CGT et du PS roulaient les lançons dans la farine...

La Manche Libre
30 août 2014

La terre vient faire sa promo en bord de mer

FESTIVAL

Le territoire communautaire Granville, Terre et Mer n'a jamais aussi bien porté son nom. Samedi 23 août, à l'heure d'affluence du marché et du festival des voiles de travail, une délégation des jeunes agriculteurs de la Manche et des élus de la communauté de communes de Montmartin-sur-Mer sont venus rencontrer le premier adjoint et conseiller général Jean-Marc Julienne pour lui présenter le

festival de la Terre et de la Ruralité qui se déroulera dimanche 31 août, à Quettreville-sur-Sienne. Deux vaches, un veau et deux tracteurs complétaient ce cortège qui a stationné, en bord de mer, devant le CRNG, et a sillonné la ville en distribuant des prospectus pour promouvoir les animations : concours de labour, exposition d'outillage ancien, marché de produits locaux, démonstrations de chiens de troupeau et rodéo.

La Manche Libre
30 août 2014

Tourisme : un bilan meilleur pour le mois d'août

Après un mois de juillet en demi-teinte, les attentes des professionnels du tourisme de Granville n'étaient pas fortes. Pourtant la fréquentation est meilleure, similaire à l'an passé.

Pourquoi ? Comment ?

Quelle est la fréquentation du mois d'août ?

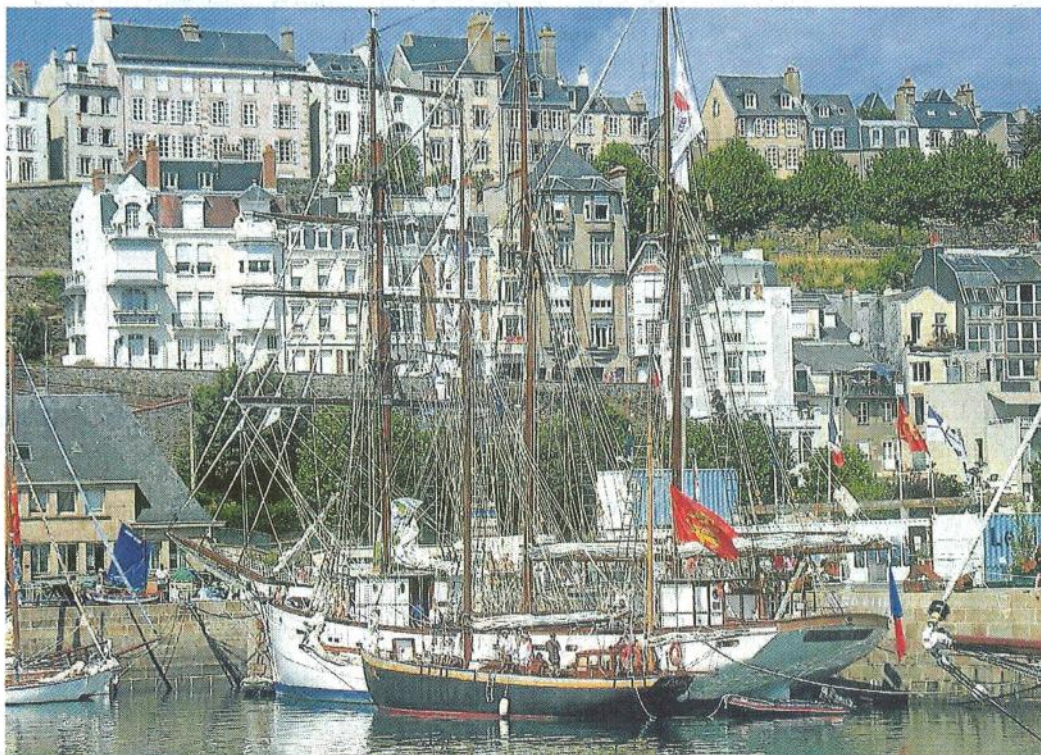
« Nous avons eu 16 000 visiteurs au mois d'août », annonce d'emblée l'adjointe au tourisme, Florence Lequin, même si « le chiffre final ne sera connu que lundi ». Après un mois de juillet plus que mitigé, l'office de tourisme enregistre « une fréquentation en août similaire à l'an passé, mieux que ce qu'on avait imaginé », reconnaît le conseiller en séjour, Simon Saussaye. Par rapport à l'an passé, la fréquentation enregistrée par l'office de tourisme est en hausse de 5 % au mois d'août. Sur l'ensemble de la « haute saison », juillet et août, on enregistre cependant une baisse de fréquentation de 7,6 % par rapport à l'an passé.

Les tendances observées en juillet se confirment-elles ?

Oui, la tendance reste aux séjours longs. Les hôtels affichent encore de très bons taux de remplissage, tout comme les campings du secteur, « ce qui est en partie dû aux Jeux équestres mondiaux, avec beaucoup de réservations de dernière minute ». Comme au mois de juillet, on note plus de réserve chez les commerçants. Du côté des touristes étrangers, le quatuor de tête habituel (Allemagne, Grande-Bretagne, Pays-Bas et Belgique) est un peu bousculé, puisque l'office de tourisme enregistre « autant d'Espagnols que de Belges ».

Pourquoi le mois d'août est-il meilleur ?

« Le mois de juillet était très mitigé, complexe à analyser », se souvient Florence Lequin. Pour Simon Saussaye, « ce qui se dessine cette année, c'est cette troisième semaine, alors que l'an passé, la cassure avait été nette dès le 15 août ». Rien que pendant la troisième semaine d'août, 500 visiteurs de plus se sont



Les événements ont bien fonctionné, comme ici le festival des Voiles de travail.

présentés à l'office de tourisme (4 300 cette année contre 3 800 en 2013). Les événements ont bien fonctionné, avec le festival des Voiles de travail, notamment et la Foire au melon. « La météo favorable en Normandie en juillet a aussi été vantée dans les médias nationaux, ce qui a eu un impact sur les réservations de dernière minute. »

Quelles réflexions découlent de ces résultats ?

« Nous voulons réduire la saisonnalité du tourisme granvillais, explique Dominique Baudry, maire de Granville, et nous réfléchissons à la mise en place d'une commission qui aurait cette mission. Il faut des événements qui fédèrent au-delà de notre

territoire et qui pourraient attirer des touristes éloignés à Granville, même hors saison, à l'instar du Festival des coquillages et des crustacés. » Elle espère pouvoir mettre en place ce groupe ou cette commission « d'ici la fin de l'année ». L'ob-

jectif, selon Florence Lequin, serait d'avoir des événements lors des grands week-ends, notamment avant la haute saison.

Xavier TERRIEN.

Et la fréquentation des musées ?

« Au musée Christian-Dior, les fréquentations sont inférieures à celles de l'an passé, admet la conservatrice, Brigitte Richart, mais l'an passé, l'exposition s'inscrivait dans le festival Normandie impressionniste. » Près de 25 000 visiteurs se sont rendus au musée depuis le début de l'exposition d'été, selon elle.

Au Musée d'arts modernes Ri-

chard-Anacréon, « l'exposition Marc Riboud a eu un grand succès, je suis très satisfaite ». Le musée enregistre plus de 8 000 visiteurs depuis le début de l'année. Environ 3 000 visiteurs se sont rendus à l'exposition Terre-neuve, au Musée d'art et d'histoire, « ce qui figure parmi les bons chiffres des expositions du musée ».

Ouest France - 30 août 2014



■ Un sacré gaillard

« Le gaillard d'avant », la statue monumentale conçue pendant le festival des voiles de travail, par Marine Charon-Gateff avec des éléments récupérés sur le port, était exposée avant d'être présentée au Salon nautique de Paris. Elle sera mise aux enchères le 20 décembre sous la criée.

La Manche Libre - 4 octobre 2014

Le Gaillard d'avant

(du Festival des Voiles
de Travail de Granville)

- Août 2014

par Marine
et compagnie





From Granville, with love...

Une équipe de près de 80 bénévoles...